



BUNDESAMT FÜR VERKEHR  
OFFICE FÉDÉRAL DES TRANSPORTS  
UFFICIO FEDERALE DEI TRASPORTI  
FEDERAL OFFICE OF TRANSPORT

Bearbeitet durch Gerhard Kratzenberg  
Tel. 031/324 11 98 Fax. 031/322 57 13  
E-Mail: Gerhard.Kratzenberg@bav.admin.ch  
Reg.Nr. 135 sf

3003 Bern, 9. April 2002

**An die eidg. konzessionierten  
Schiffahrtsunternehmen**

RS - KTU Nr. 7

## **Zulassung von Rettungsinseln der Fa. ZODIAC**

Sehr geehrte Damen und Herren

Hiermit möchten wir Sie davon in Kenntnis setzen, dass wir 2 aufblasbare Rettungsinseln der Fa. ZODIAC, Frankreich, mit Schreiben vom 25. März 2002 als Sammelrettungsmittel für die Verwendung auf Fahrgastschiffen der eidg. konzessionierten Schiffahrtsunternehmen zugelassen haben.

Es handelt sich um Rettungsinseln bei denen, im Gegensatz zu den beiden bisher zugelassenen Inseln der Fa. Augsburger Ballonfabrik (TEXCO SWISS) und der Deutschen Schlauchbootfabrik (DSB), die Personen in den aufgeblasenen Inseln Platz finden. Die zugelassenen Inseln von ZODIAC tragen die Identifikation:

"OFT 2002 – 135 – 65" und "OFT 2002 – 135 – 37".

Die erste Insel ist für 65 Passagiere zugelassen, die zweite für 37. Das Wartungsintervall ist für beide Inseln auf 1 Jahr festgelegt. Die Wartung muss bei der Fa. ZODIAC oder bei einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden. Die Wartungsprotokolle sind während mindestens 10 Jahren für die Einsicht durch das BAV aufzubewahren.

Weitere Informationen zu den beiden Inseln erhalten Sie unter folgender Adresse:

ZODIAC INTERNATIONAL  
Division Marine  
M. Thierry Schwab  
2, Rue Maurice Mallet  
F – 92 130 Issy-les-Moulineaux

Tel. ++33 – 1 – 41 23 23 55, Fax ++33 – 1 – 41 23 23 98

Mit freundlichen Grüßen

BUNDESAMT FÜR VERKEHR  
Sektion Schifffahrt

Gerhard Kratzenberg, Sektionschef

Kopie z.K. an: sf / aa

franz. Text auf Rückseite